

수능 영어의 '정확하게 읽자'는 무엇인가?

*지난 글-EBS 2회독 이상은 어떻게 하는가?: <http://orbi.kr/0005940203>

수능 영어 공부를 하면서 가장 많이 들으시는 말은 "정확한 해석"입니다.

하지만, 이 정확한 해석에 대해 오해와 진실에 관해 몇 글자 적어보자 합니다.

1. 오해: 정확한 해석은 '한 글자도 남김없이' 해석하는 건가요?

일반적으로 정확한 해석은 뭉뚱그리지 않고, 철저하게 해석하는 것을 의미합니다.

오역을 방지하고, 이 문장이 무슨 말을 하는지 파악하자는거죠.

하지만, 이것이 우리가 시험장에서 '번역기'가 되자는 말은 아닙니다!

예를 들어 보겠습니다.

영문장: Scientific fundamentalism, akin to a realist view, holds to a simplistic connection between the theories and mathematical formulae of physics or any other science, and the ways in which the world actually is. <출처는 이슬루션 입니다>

해석: 현실주의자들(현실주의적 관점)과 유사한 과학적 환원주의는 이론과 물리 혹은 다른 과학의 수학적 공식간의 가장 간단한 관계와 실제 세계의 상태에 달려 있다.

이렇게 해석을 하는 것은 잘 하는것입니다.

그렇지만 이 수준에서 그치면 절대 안되고, 시험장에서 이 정도만을 요구하는 것은 아닙니다

시험장에서 해석을 하고 이 텍스트가 무슨 말을 하고 있는지 이해를 못하시면 안됩니다.

원어민 수준의 학생들은 해석을 하면서 이 말이 무슨 말을 하는지 바로 그 자리에서 이해합니다.

하지만 공부를 하거나 시험장에서 그렇지 못하다고 느끼는 분들도 계십니다. 생각 외로 "영어는 해석이 되는데, 이게 무슨 말을 하는지 모르겠어요!" 라고 질문하시는 분들이 많습니다.

본인이 이런 학생이라면, '번역기'가 되는 것에 그치지 말고 '무슨 말을 하는 것인지' 공부하는 것이 가장 중요합니다.

그렇다면 저 문장을 읽고 무슨 생각이 들어야 하나면,
영어로 아 그렇구나 하고 그치지 말고, 결국 "과학적 환원주의=가장 간단한 관계/실제 세계와 의존적! 그건 현실주의자들과 유사!"

이렇게 의미를 받아들여야 합니다.

2. 진실: 그렇다면 어떻게 공부해야 할까요?

방법은 생각 외로 간단합니다.

1) 실제 지문을 보고 문장간의 연결성 확인하기

수능 영어 지문은 잘 짜여진 글입니다. 이 글간의 문장들이 서로 독립적으로 연결된 것이 아닙니다. 에세이나 수필을 보면 서론/본론/결론 등이 유기적으로 연결되어 있는 것처럼 말입니다.

결국 영어를 공부하면서(특히 이 부분은 기출문제) 해석을 잘 했나 그치지 말고, 이 문장이 이 문장과 어떤 관계인지를 이해하는 공부가 필요합니다.

단, 기출 문제를 공부하는 목적은 '자신의 약점 유형 파악'이 가장 중요한 부분입니다. 이 부분을 우선순위로 두세요!

2. EBS를 공부할 때-이 문장이 주제와 관련이 있는 건가?

EBS의 문장을 보면 '아 난해하다, 정답 근거가 없다' 라고 여겨지는 지문들이 있습니다.

사실 제가 봤을때는 변형문제로 출제할 가치가 있는 지문이었는데 수험생분들이 '쓰레기다!'라고 여기는 지문들도 오르비를 눈팅하면서 봤습니다.

EBS를 공부할 때 저는 항상 '자기가 해석이 잘 안되는 문장을 형광펜치고, 정확히 해석해보는 연습을 해라'라고 말하고 있습니다. 그리고 이것에 그치지 말고 '이 문장이 무슨 말을 하는지&주제와 어떻게 관련이 있는지' 를 공부하셔야 합니다. 글의 주제는 EBS 해설지도 있고, 인터넷 강의 등으로도 파악해 볼 수 있습니다.

이 문장이 무슨 말을 하는지는 본인 스스로도 파악해 볼 수 있지만, 필요시 인터넷 강의/과외 선생 /ebs QNA 등을 통해 도움을 받을 수 있습니다.

-짧은 글을 마치며-

우리가 해석을 공부하는 궁극적인 이유는 '내용 이해'지 '번역기'가 아닙니다.

모든 문장을 공부할 때 정확히 번역식 해석을 하는 것에 그치지 말고, 이 문장이 무슨 말을 하고 있는지 이해하는 공부까지 도달하시기 바랍니다!